

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma közötti együttműködési Megállapodásból fakadó 1977. évi feladatokról

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma között 1973. december 17-én Budapesten aláírt együttműködési Megállapodás 36. cikkelyének 2. bekezdése alapján - a baráti kapcsolatok további fejlesztése és erősítése iránti törekvéstől vezéreltetve - a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma az 1977. évre a következő intézkedések végrehajtásában állapodik meg:

1. cikkely

A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma vezényel, az MNK Belügyminisztériuma fogad:

- a./ 3 munkatársat 3 napra a III. negyedévben osztályvezetői szinten a vasuti szállítmányoknak a fosztogatásoktól való védelme, a vasutvédelmi szolgálat szervezete, a vonalas ügynöki-operatív feldolgozás és a fosztogatásokról tett bejelentések elbírálása témakörében;
- b./ 3 munkatársat 5 napra a II. negyedévben szakértői szinten a textilszálak Fourier-infravörös spektrométerrel történő azonosítása módszereinek; a MOZAIK, arckép alapján történő személyazonosító berendezés rendszerének gépesítés céljából; valamint biológiai anyagok számítógépek segítségével való elemzése módszerének tanulmányozása céljából;

- c./ 4 munkatársat 1 napra a II. negyedévben csoportfőnöki szinten a Nemzetbiztonsági Testület kosicei közbiztonsági kerületi Csoportfőnöksége és az MNK Belügyminisztériuma Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Rendőrfőkapitánysága együttműködésének értékelése céljából;
- d./ 4 munkatársat 1 napra az I. félévben csoportfőnöki szinten a Nemzetbiztonsági Testület Banská Bystrica-i közbiztonsági kerületi csoportfőnöksége és az MNK Belügyminisztériuma Nógrád megyei Rendőrfőkapitánysága közötti Megállapodásból fakadó feladatok teljesítésének értékelése céljából;
- e./ 3 munkatársat 1 napra a II. negyedévben csoportfőnöki szinten a Nemzetbiztonsági Testület bratislavai közbiztonsági kerületi csoportfőnöksége és az MNK Belügyminisztériuma Győr-Sopron megyei Rendőrfőkapitánysága szervei szolgálat-teljesítésével kapcsolatos tapasztalat- és információcsere céljából;
- f./ 1 munkatársat 5 napra az I. negyedévben szakértői szinten a műanyagok felhasználásával épített állattenyésztési objektumok tűzbiztosításának módjaival és terjedelmével kapcsolatos megbeszélésre;
- g./ 2 munkatársat 1 napra a III. negyedévben csoportfőnöki szinten a gyógyüdültetés kérdéseinek megvitatására és az 1978. évi jegyzőkönyv aláírására.

2. cikkely

Az MNK Belügyminisztériuma vezényel, a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma fogad:

- a./ 7 munkatársat 8 napra a IV. negyedévben, októberben miniszterhelyettesi szinten a szocialista országoknak a CSSZK-ban megrendezésre kerülő XII. Nemzetközi Kriminálisztikai Szimpóziumán való részvétel céljából;

- b./ 2 munkatársat 3 napra a II. negyedévben szakértői szinten a XII. Nemzetközi Kriminálisztikai Szimpózium tervének megvitatása, az összefoglaló előadás szerkesztőségi kiigazítása, és a sokoldalú együttműködés magas szintje biztosításának céljából;
- c./ A tűzvédelmi szervek 3 vezető munkatársát és 15 versenyzőjét 8 napra a III. negyedévben, júliusban a szocialista országoknak a CSSZK-ban megrendezésre kerülő XII. Nemzetközi Tűzvédelmi Konferenciáján és az ahhoz kapcsolódó tűzoltó versenyen való részvétel céljából;
- d./ 2 munkatársat 3 napra a III. negyedévben osztályvezetői szinten az 1978. évi csereüdültetési Jegyzőkönyv aláírására;
- e./ 4 munkatársat 3 napra az I. félévben csoportfőnök-helyettesi szinten az erkölcs és a tulajdon elleni bűncselekmények feltételeinek felderítése és a helyszíni nyomok biztosítása; a keresett és eltűnt személyek felkutatása; valamint a turistaforgalommal összefüggő deviza- és egyéb bűncselekmények felderítése témájában való tapasztalatcsere céljából;
- f./ 1 munkatársat 5 napra a IV. negyedévben szakértői szinten a lövedékek elektronmikroszkópikus vizsgálata módszereinek tanulmányozása céljából;
- g./ 1 munkatársat 10 napra a II. negyedévben szakértői szinten a fizikai és vegyi vizsgálatok módszereinek tanulmányozása céljából.

3. cikkely

Az 1. és 2. cikkelyben foglaltak biztosítása céljából a két minisztérium - általában egy hónappal korábban - tájékoztatja egymást a delegációk összetételéről és a munkatalálkozó során megvitatásra kerülő konkrét kérdésekről.

4. cikkely

A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnöksége Közbiztonsági Kriminálisztikai Intézete és az MNK Belügyminisztériuma Kriminálisztikai Intézete új kriminálisztikai módszerek és eszközök operatív nyomozati és szakértői tevékenységben való alkalmazása céljából együttműködik, illetve információcserét folytat a következő feladatok teljesítése céljából:

- a./ a bűnügyi vizsgálatok során szintetikus mikroszálak számítógéppel kombinált infravörös spektrofotométerrel való azonosítása tapasztalatainak átadása;
- b./ lakkok és talaj azonosítása területén tárgyi bizonyítékul szolgáló mikroanyagok kutatási módszereinek kidolgozása és tökéletesítése; közös publikáció előkészítése;
- c./ a mozaikkép alapján történő személyazonosítással kapcsolatos technikai ismeretek összegzése, tapasztalatok és módszerek tanulmányozása.

5. cikkely

- 1./ A két minisztérium 1977. év végéig kicseréli információit az export-import szállítmányokkal kapcsolatban saját területén felfedezett legsúlyosabb hiányokról és fosztogatásokról. Az információ tartalmazza a küldemény feladójának, a rendeltetési állomásnak, a megállapított hiányosságoknak és az eltulajdonított vagy hiányzó küldemény értékének adatait.
- 2./ Az egyes esetek megítélése és a vasuti szállítmányok fosztogatásának megelőzése céljából a CSSZK SZBM Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökségének és az MNK Belügyminisztériumának a vasuti bűncselekmények felfedésével foglalkozó munkatársai a súlyosabb esetekkel kapcsolatban munkaértekezleteket tartanak, és rendszeres, meghatározott

formájú információcserét folytatnak.

6. cikkely

- 1./ A két minisztérium - a Szlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma kerületi közbiztonsági csoportfőnökségei és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma határmenti megyei rendőrfőkapitányságai együttműködésének keretében - információcserét folytat és együttműködik a következő kérdések megoldásában:
 - a./ a súlyos bűncselekmények - elsősorban a vasuti szállítványok elleni bűntettek, a deviza- és valutabűntettek, az élet és vagyon elleni bűntettek - megelőzése és felderítése;
 - b./ a személy- és tárgykörözés;
 - c./ a közuti közlekedés;
 - d./ a kóbor cigányok bűncselekményei.
- 2./ Az együttműködési terveket a Nemzetbiztonsági Testület Bratislava fővárosi és Nyugat-Szlovákiai közbiztonsági kerületi csoportfőnöke, valamint Közép-Szlovákiai és Kelet-Szlovákiai közbiztonsági kerületi csoportfőnöke, illetőleg az MNK Belügyminisztériuma határmenti megyei rendőrfőkapitányságainak illetékes vezetői hagyják jóvá.

7. cikkely

- 1./ A két minisztérium kölcsönösen kicseréli a bűncselekmények megelőzése és felderítése, a közrend védelme, a közuti közlekedés biztonsága, a tűzvédelem, a politikai nevelőmunka és más témakörök terén szerzett tapasztalatait összegző információit, speciális irodalmát és anyagait.

Egyidejűleg kicserélik a közbiztonsági szolgálat új munkamódszereit, intézkedéseit és technikai eszközeit érintő információkat, speciális irodalmat és anyagokat.

- 2./ A két minisztérium jogszabályokat cserél az adminisztratív ügyintézésrel kapcsolatban; elsősorban a lakosság nyilvántartására, a személyi igazolványokra, /hadianyagok kivételével/ lőfegyverek és lőszer beszerzésének, tartásának és használatának, behozatalának, ki- és átszállításának engedélyezésére, a robbanószer beszerzésének, tartásának és felhasználásának, és a határsávba való belépés engedélyezésére vonatkozóakat.
- 3./ A két minisztérium kölcsönösen tájékoztatja egymást azokról a szimpóziumokról, kongresszusokról és más jelentős akciókról, melyeket szervez, vagy melyeken a Szerződő Felek valamelyike részt vesz, illetve ezen akcióknak a másik felet érdeklő eredményeiről.

8. cikkely

- 1./ A Szlovák Szocialista Köztársaság területén őrizetbe vett olyan személyeket, akik állandó jelleggel a Magyar Népköztársaság területén laknak, illetve az olyan személyeket, akiket a Magyar Népköztársaság területén vettek őrizetbe és állandó jelleggel a Szlovák Szocialista Köztársaság területén laknak, a határőrség illetékes parancsnokságai útján a legközelebbi határátkelőhelyen adják át.
- 2./ A Cseh Szocialista Köztársaság területén őrizetbe vett olyan személyeket, akik állandó jelleggel a Magyar Népköztársaság területén laknak, illetve az olyan személyeket, akiket a Magyar Népköztársaság területén vettek őrizetbe és állandó jelleggel a Cseh Szocialista Köztársaság területén laknak, a határőrség bratislavai parancsnoksága útján adják át.

9. cikkely

Az 1973. december 17-én kötött Megállapodás 34. cikkelye alapján a két minisztérium az alábbi üdülőhelyeket biztosítja:

- | | |
|--|-----------------------------|
| - nemzetközi üdülőcsere | 40 hely gyerekekkel együtt |
| - üdülőbeutalók cseréje
CSSZK SZBM - MNK BM | 240 hely gyerekekkel együtt |
| MNK BM - CSSZK SZBM | 240 hely gyerekekkel együtt |
| - uttörők üdültetése | 64 gyerek és 5 pedagógus |
| - kempingben
MNK BM - CSSZK SZBM | 30 sátor |

10. cikkely

A két minisztérium biztonsági szakfolyóiratainak szerkesztőségei 1977-ben tovább fejlesztik együttműködésüket a CSSZK SZBM és az MNK BM által kiadott biztonsági szakfolyóiratok szerkesztőségeinek együttműködéséről a főszerkesztők által 1975. június 26-án Budapesten aláírt Jegyzőkönyv alapján.

11. cikkely

A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma az alábbi kiadványokat küldi meg az MNK Belügyminisztériumának:

- | | |
|--|-------|
| BEZPECNOST folyóirat | 3 pld |
| KRIMINALISTICKY SBORNIK folyóirat | 2 pld |
| ČESKOSLOVENSKÁ KRIMINALISTIKA folyóirat | 2 pld |
| POZÁRNÍ OCHRANA folyóirat | 3 pld |
| POZIARNÍK folyóirat | 3 pld |
| A CSSZK-beli bűncselekmények 1976. évi statisztikai évkönyve | 1 pld |

Az MNK Belügyminisztériuma az alábbi kiadványokat küldi meg a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának:

BELÜGYI SZEMLE folyóirat	3 pld
MAGYAR RENDŐR folyóirat	3 pld
TÜZVÉDELEM folyóirat	3 pld
BÜNÜGYI TECHNIKAI KÖZLEMÉNYEK	1 pld
TÁJÉKOZTATÓ A BÜNÖZÉSRŐL	1 pld

A szakfolyóiratok kölcsönös cseréje térítésmentesen történik.

12. cikkely

- 1./ A tervezett utazásokkal kapcsolatos költségeket a kölcsönösség elve alapján a fogadó minisztérium vállalja magára.
- 2./ A nem tervezett utazásokkal kapcsolatos költségek azt a minisztériumot terhelik, amelyik érdekelt annak megvalósításában.

13. cikkely

A Szerződő Felek a két minisztérium Nemzetközi Kapcsolatok Osztályai útján állnak kapcsolatban.

14. cikkely

- 1./ A jelen Jegyzőkönyvben foglaltak megvalósításának értékelésére az 1978. évre szóló Jegyzőkönyv megvitatásával és aláírásával egyidejűleg, 1977. IV. negyedévében Prágában kerül sor.
- 2./ A két Szerződő Fél az 1978. évre szóló Jegyzőkönyv tervezetét 1977. novemberében cseréli ki.

15. cikkely

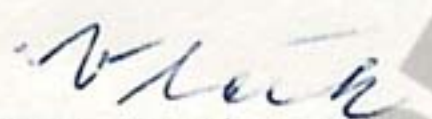
Ez a Jegyzőkönyv 1977. január 1-én lép hatályba.

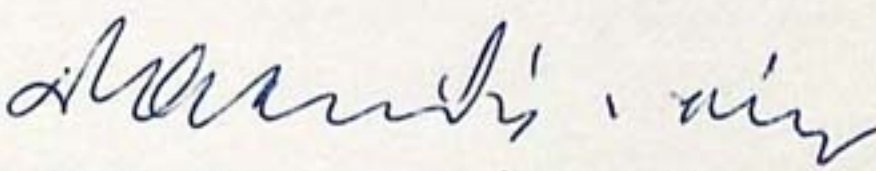
A Jegyzőkönyv 1977. december 31-ig van hatályban.

A két Szerződő Fél belügyminiszterei a dokumentum hatályba lépése után is módosíthatnak vagy törölhetnek egyes szolgálati utakat; e döntésekről mindig írásban tájékoztatják a másik Szerződő Felet.

Kelt

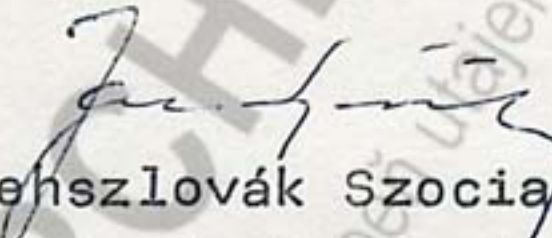
Ez a Jegyzőkönyv két példányban; mindkettő cseh és magyar nyelven készült; mindegyik szöveg egyformán érvényes.

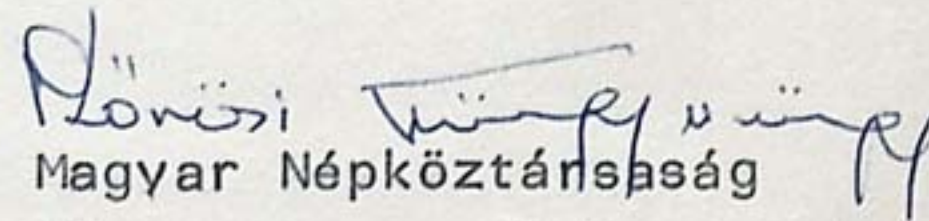

a CSSZK SZBM Titkársága
Nemzetközi Kapcsolatok
Osztálya vezetője


az MNK BM Nemzetközi Kap-
csolatok Osztálya vezetője

Jóváhagyom

Jóváhagyom


a Csehszlovák Szocialista
Köztársaság belügyminiszter-
helyettese


a Magyar Népköztársaság
belügyminiszter-helyettese